

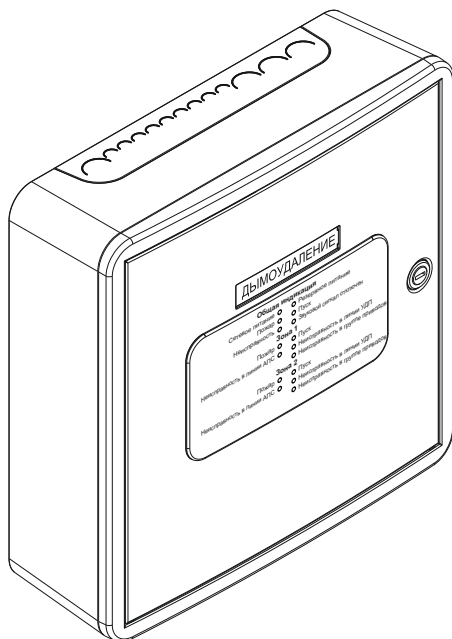


# D+HE

## Прибор пожарный управления естественным дымоудалением

### RZN 4404-K-RU / RZN 4408-K-RU RZN 4404-M-RU / RZN 4408-M-RU

CE



ru	Содержание .....	Страница ...	2
	Оригинальное руководство по эксплуатации ..	Страница ...	3

## Содержание

Введение / Общий вид системы. ....	3
Применение по назначению / Указания по безопасности. ....	3
Важные предписания / Ремонт и чистка. ....	3
Заявление о соответствии / Утилизация. ....	3
Технические характеристики. ....	4
Аварийное питание – 24 В. ....	4
Монтаж панели управления в корпус GEH-KST-RU. ....	5
Общий вид печатной платы. ....	6
Кодировки DIP переключателей. ....	7
Кабели для системы дымоудаления D+H / Схема прокладки кабелей. ....	8
Схема подключения питания. ....	9
Стандартное подключение. ....	9
Запуск при тревоге. ....	10
Сброс сигнала тревоги. ....	13
Звуковой сигнал. Выключение звукового сигнала. ....	14
Неисправность. Подтверждение устранения неисправности. ....	15
Тестовый режим. ....	16

## Применение по назначению

- Прибор пожарный управления дымоудалением от малых до средних строительных объектов
- ППУ, управляемый микропроцессором
- Световая индикация и звуковая сигнализация.
- RZN 44xx-K-RU = 1 Линия
- RZN 44xx-M-RU = 2 Линии
- 4 или 8 А приводной ток
- Только для установки внутри помещения.

## Важные предписания

Необходимо соблюдать "Технический регламент о требованиях пожарной безопасности" N 123-ФЗ, нормы и правила проектирования СП5.13130.2009, СП 7.13130.2013, Национальный стандарт РФ ГОСТ Р 53325-2012.

## Утилизация

Электрические приборы, принадлежности и упаковки должны быть направлены на экологически приемлемое повторное использование. Не допускается выбрасывание электрических приборов и аккумуляторных батарей вместе с бытовыми отходами!



## Указания по безопасности

### Рабочее напряжение 230 V AC!

### Опасность травмирования из-за удара током!

- Подключение должно производиться только авторизованным электриком
- Только для установки внутри помещения.
- Использовать только неизменённые оригинальные детали D+H

## Ремонт и чистка

Проверка и техническое обслуживание должны проводиться согласно инструкции по техническому обслуживанию D+H. Разрешены к использованию только оригинальные запчасти D+H. Ремонт производится исключительно фирмой D+H. Протирайте загрязнения сухой, мягкой тряпкой. Не используйте растворители или чистящие средства.

## Заявление о соответствии

Под исключительно нашу ответственность мы заявляем, что описанный в "технических данных" продукт соответствует следующим нормам:

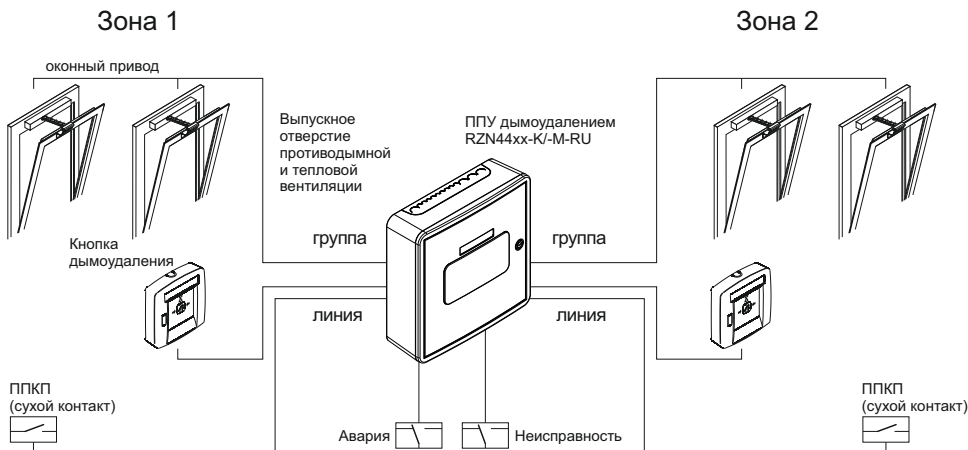
ГОСТ Р 53325-2012.

Техническая документация у:  
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder  
Правление  
26.06.2017

Maik Schmees  
Прокуриср, технический руководитель

## Общий вид системы



## Технические характеристики

Тип	RZN 4404-K-RU	RZN 4404-M-RU	RZN 4408-K-RU	RZN 4408-M-RU
Электроснабжение Номинальная мощность Потребление мощности	230 VAC, 50 Hz 120 VA 6,8 W		230 VAC, 50 Hz 240 VA 5 W	
Выходное напряжение Колебания сопротивления	24 VDC < 2 Vss			
Число линии / группы *	1 / 1	2 / 2	1 / 2	2 / 2
Доп. ном. ток на выходе Кнопка дымоудаления Выходной ток на группы **	4 А макс. 8 шт. / линия макс. 4 А		8 А макс. 8 шт. / линия макс. 8 А	
Режим эксплуатации - Контроль - Авария / вентиляция Диапазон темп.	в процессе всей эксплуатации кратковременный режим (30% ЕД) -5 ... +40°C			
* Высокоскоростные приводы (HS) D+N поддерживаются. ** При этом не следует допускать превышения общего тока центральной панели управления.				
Корпус Материал Цвет Степень защиты Категория защиты Размеры ШxГxВ	<b>GEN-KST-RU</b> Пластмассовый корпус с запирающейся стальной дверью белый IP 30 II 310 x 310 x 100 mm			

## Аварийное питание – 24 В

Аварийное питание действует в течение 72 часов.

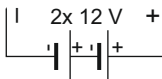
**Применяйте только аккумуляторы, одобренные VdS.**

RZN 4404-K-RU / RZN 4404-M-RU:

2x 12V / 2,2 Ah ±0,2Ah (Тип 2)

RZN 4408-K-RU / RZN 4408-M-RU:

2x 12V / 3,4 Ah ±0,3Ah (Тип 8)



## Контроль аккумулятора TID

T Зарядка аккумулятора под контролем температуры

I Измерение сопротивления. Внутреннее сопротивление аккумулятора должно циклично измеряться. Например, если полностью разряженный аккумулятор подсоединен к панели управления = неисправность (светодиодные индикаторы на печатной плате)

D Контроль разрядки. В случае перебоя в питании и полной разрядки аккумулятора, панель управления должна быть отключена. В данном случае противодымная вентиляция не функционирует. В данном случае неисправность больше не отображается.

## Приводы

### Групповой выход:

Контроль линии до приводов осуществляется только в состоянии ожидания. При аварийной сигнализации и подачи напряжения на приводы контроль неисправности линии до приводов не поддерживается. После сброса аварийного сигнала и возвращения приводов в нормально закрытое состояние контроль линии возобновляется.

### Время открытия/закрытия и функция высокой скорости:

После поступления управляющего сигнала с ППУ RZN приводам подается напряжение в течении 150 секунд. Время рассчитано для полного открытия/закрытия привода с самой длинной цепью/рейкой.

Все приводы D+N поддерживают высокоскоростную функцию SHEV. Функция SHEV подключается при помощи оранжевой контрольной линии. Высокая скорость для положения ОТКРЫВАНИЯ подается в течение 60 секунд.

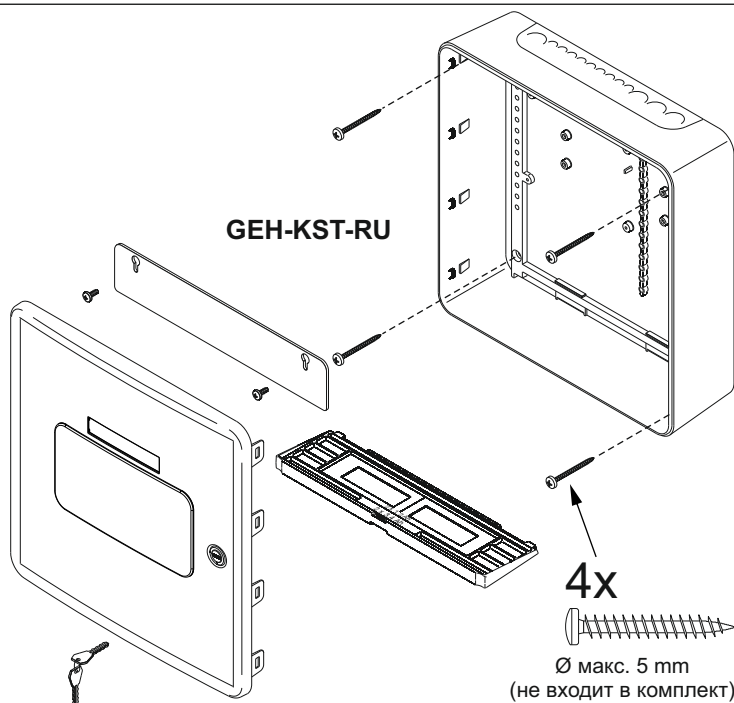
### Хронометрирование аварийной сигнализации:

(Только в сочетании двухрядных переключателей S2.8 / S4.8 = ВКЛ)

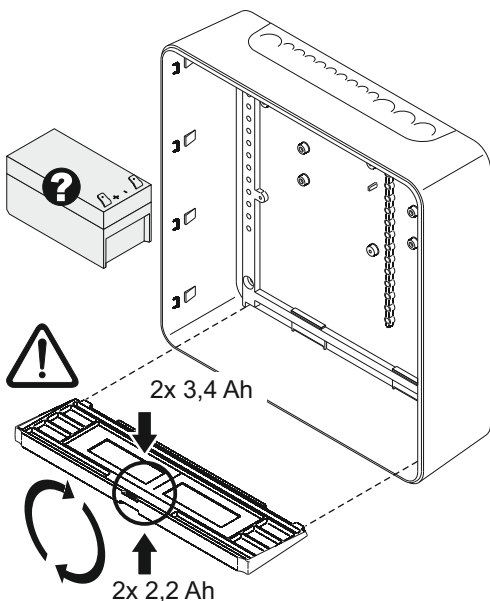
При активной функции «пробивки» для повторного срабатывания приводов на примерзшей створке. сигнал «Пуск» подается с интервалами 2 минуты в течении 30 минут.

Для этого привод должен иметь предохранительную блокировку. Все приводы D+N должны соответствовать данному условию.

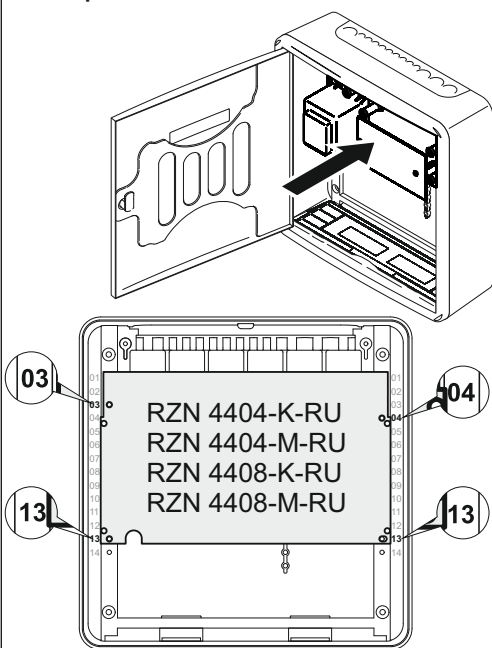
# Монтаж панели управления в корпус GEH-KST-RU



## Вставьте аккумуляторы:



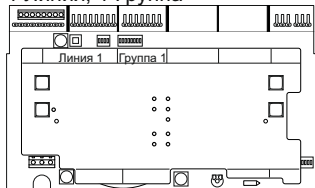
## Позиция системной платы:



# Общий вид печатной платы

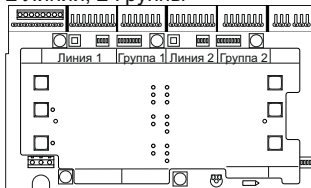
## RZN 4404-K-RU:

1 Линия, 1 Группа



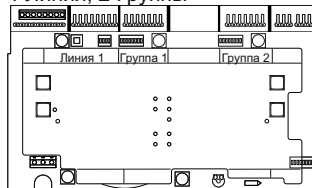
## RZN 4404-M-RU:

2 Линии, 2 Группы



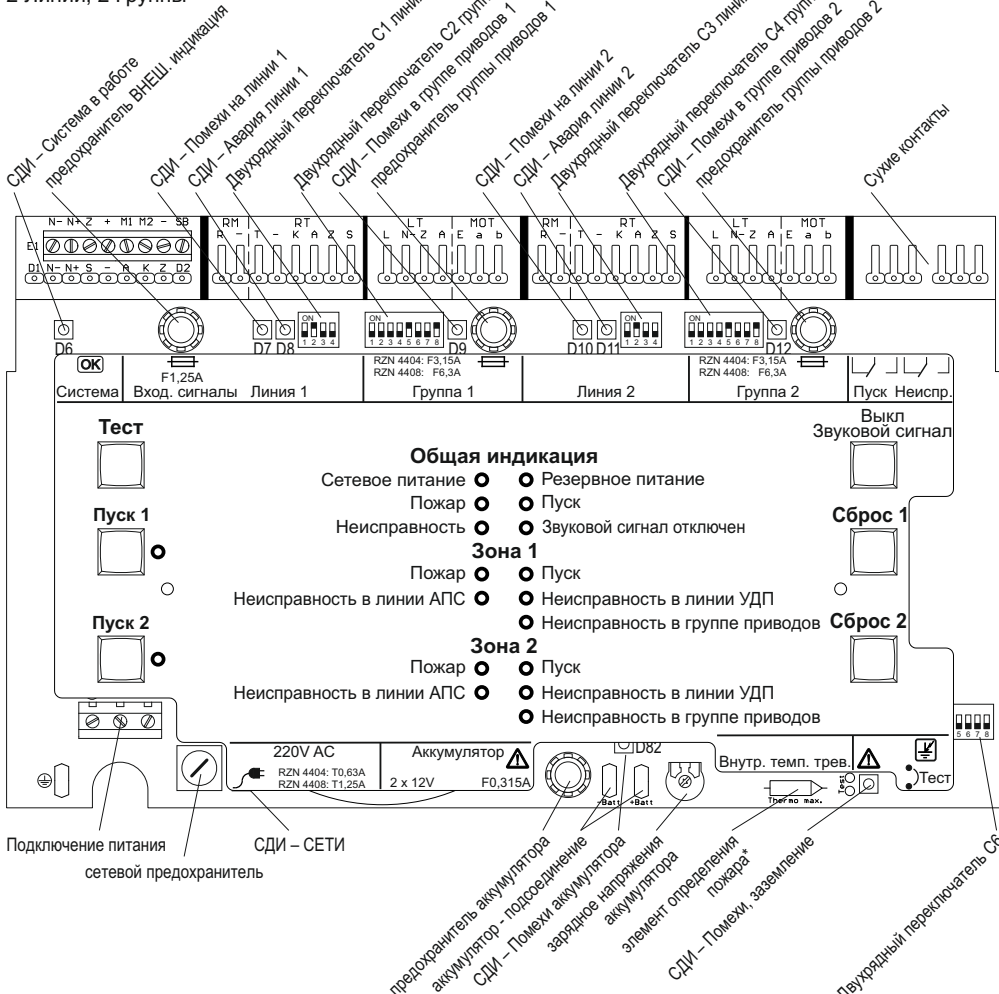
## RZN 4408-K-RU:

1 Линия, 2 Группы



## RZN 4408-M-RU:

2 Линии, 2 Группы

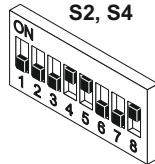


\* для контроля внутренней температуры устройства контроля Если внутренняя температура превышает 72°C (вызванная излучением тепла от пожара в непосредственной близости с метом установки), система противодымной и тепловой вентиляции срабатывает в аварийном режиме.

## Кодировка группы S2, S4

1 = OFF	деактивирован
2 = OFF	деактивирован
3 = OFF	деактивирован
4 = ON	режим сохранения в направлении ЗАКР.
5 = ON	деактивирован
6 = ON *	Группа ЗАКРЫТА в аварийной ситуации. Группа закрывается в аварийной ситуации!
7 = ON	Панель управления перейдет в аварийный режим, что означает, что противодымная вентиляция откроется в случае неисправности группы (например, в случае прерывания линии контроля). В комбинации с подключенным термо-максимальным сигнальным устройством (например, TNE 4) выключатель DIP должен находиться в положении ВКЛ.
8 = ON	Выполняются дополнительные такты включения в течении 30 минут с интервалами 2 минуты ("пробивка")

### Состояние поставки S2, S4



## Кодировка линии S1, S3

1 = OFF	деактивирован
2 = ON	деактивирован
3 = ON	При неполадках на линии (напр., При обрыве проводки или отсутствии концевого сопротивления) центральный блок переключается в аварийное состояние, это означает запуск системы дымоотвода.
4 = OFF	деактивирован

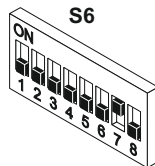
### Состояние поставки S1, S3



## Кодировка панели управления S6

1 = OFF	деактивирован
2 = ON	Центральная аварийная сигнализация При аварийной сигнализации одной линии также срабатывает сигнализация другой линии.
3 = ON	Перебои в питании – ЗАКРЫТО. В случае перебоя в питании, привод замыкается. Только с двухрядным переключателем группы S2.4, S4.4 = ВКЛ
4 = OFF	деактивирован
5 = OFF	деактивирован
6 = ON	деактивирован
7 = OFF	деактивирован
8 = OFF	деактивирован

### Состояние поставки S6



## Кабели для системы дымоудаления D+H

При выборе и прокладке кабеля необходимо соблюдать региональные предписания по монтажу электрической проводки и необходимых предохранительных устройств или директивы по сохранению работоспособности электрических проводов.

### Указание:

Обозначения типа для этого кабеля не указаны по причине разнообразия предложения на рынке.

Более подробную информацию можно получить у дилера D+H.

### Группа кабелей (ППУ RZN 4408-M-RU - привод)

#### Исполнение из трех жил:

- 2 жилы для питания привода
- 1 жила для контроля проводки, по которой приводу передается также сигнал быстрого хода дымо- и теплоотвода (HS). Когда выключатель DIP 7 групп находится в положении ВКЛ., группа в случае неисправности настраивается автоматически и выполняет открытие.

### Кабели линии:

Кабели линии контролируются на наличие короткого замыкания и повреждения. Устройство открывания автоматически срабатывает и открывается в случае неисправности, когда двухжильный переключатель 3 включен.

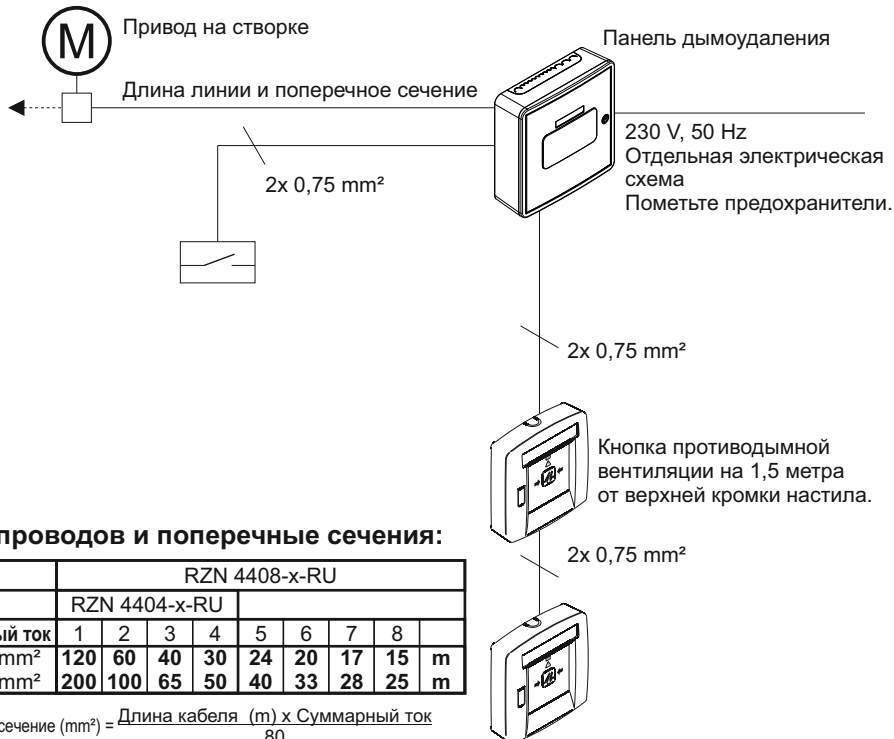
## Схема прокладки кабелей (образец)

### Система напряжения 24 V DC!

Установите и подключите отдельно от питающей электрической сети.

В случае использования линии с заземленным проводником (зеленый/желтый) этот провод не использовать.

Пометить кабель и распред. коробки красным цветом.

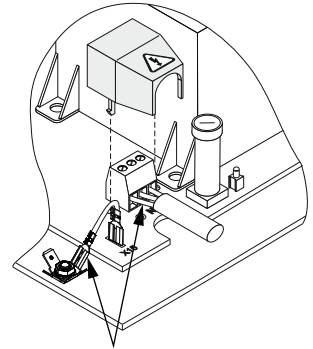




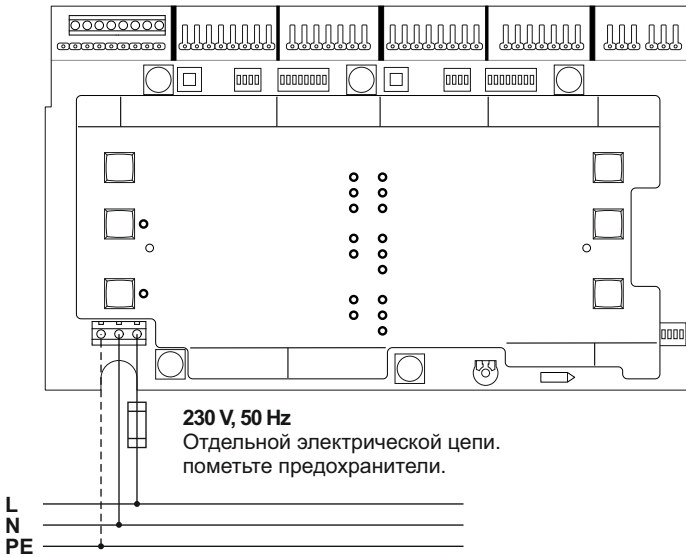
## Схема подключения питания

### Защитную крышку:

Наденьте прилагаемый защитный колпачок на Сетевую клемму после подсоединения кабелей питания.



Заземленным проводником  
Только с -KS или -MC дизайн.

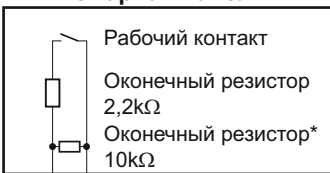


## Стандартное подключение

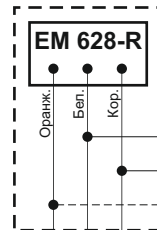
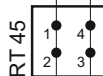
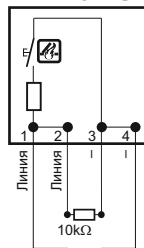
### \* Оконечные резисторы для контроля линии:

Подключаются к панели управления для транспортировки. Извлеките и подключите в соответствии со схемой.

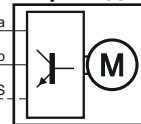
### Пожарная панель



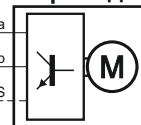
### RT 45-RU



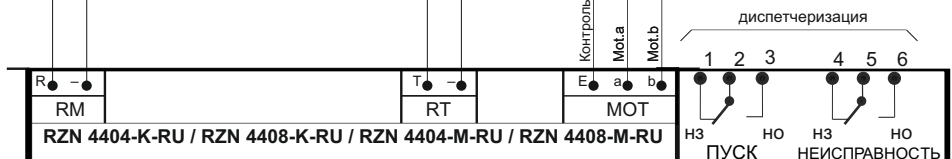
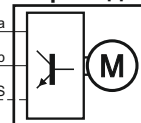
### Последний привод



### Привод



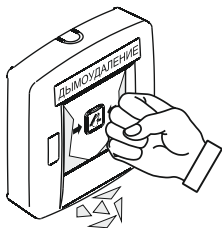
### Привод



# Запуск при тревоге

## Ручной запуск посредством устройства дистанционного пуска

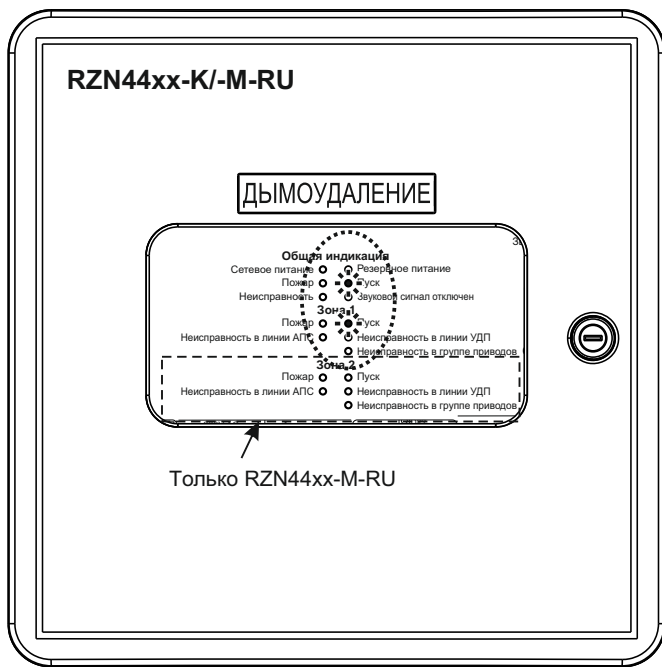
1



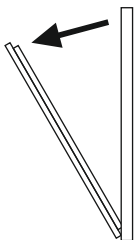
2



3



4



После активации УДП в зоне дымоудаления 1, на информационном табло ППУ RZN44xx-K/-M-RU включатся красные световые индикаторы «Пуск» в Зоне 1 с дублированием сигнала на общей индикации и звуковой сигнализацией. Привода откроют створки. (для Зоны 2 аналогичный процесс)

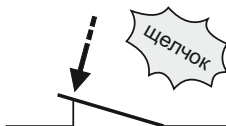
# Запуск при тревоге

## Автоматический запуск сторонней системой управления

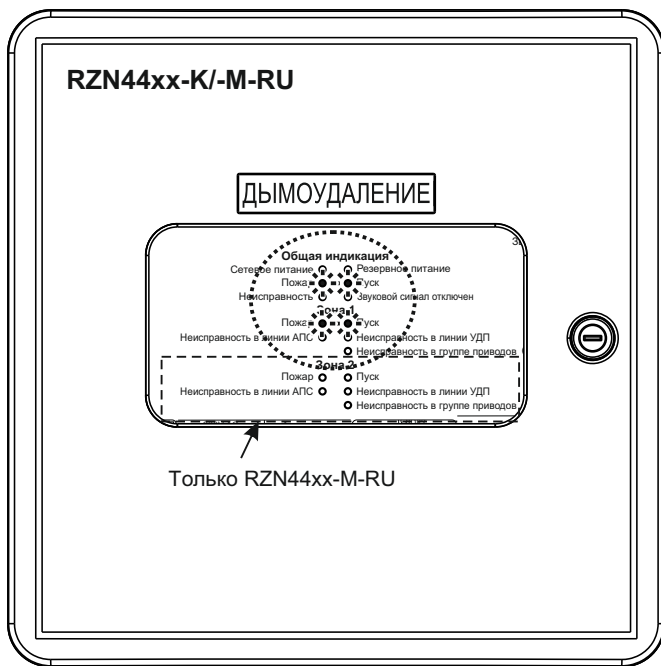
(Зона 1)

1

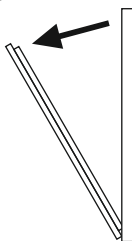
внешний контакт (ППКП)



2



3

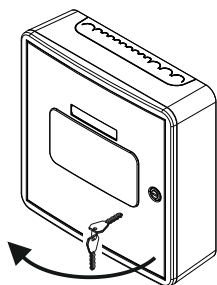


После поступления сигнала от автоматической пожарной сигнализации (ППКП) на информационном табло ППУ RZN44xx-K/-M-RU включатся красные световые индикаторы «Пожар» и «Пуск» в Зоне 1 с дублированием сигналов на общей индикации и звуковой сигнализацией. Привода откроют створки. (для Зоны 2 аналогичный процесс)

# Запуск при тревоге

## Запуск при помощи органов управления ППУ RZN

1



RZN44xx-K/-M-RU

2

Тест (Зона 1)



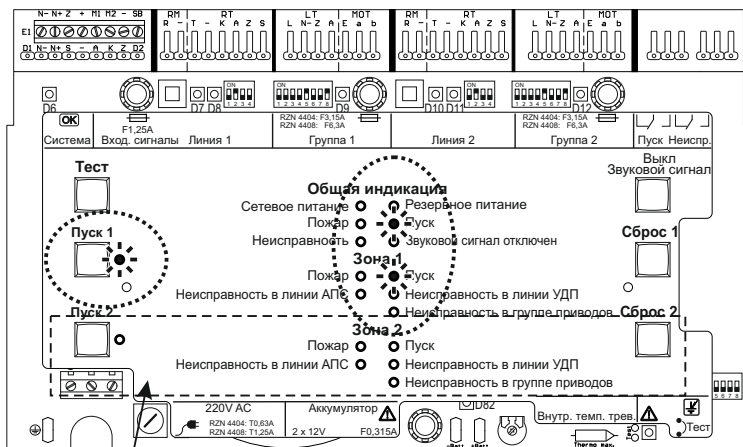
Пуск 1



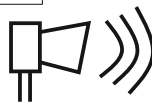
Пуск 2



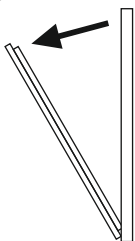
3



Только RZN44xx-M-RU



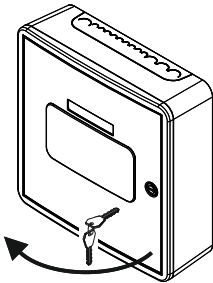
4



Кнопки ППУ RZN44xx-K/-M-RU защищены от несанкционированного доступа и располагаются внутри корпуса, который снабжен замком. Ключ от замка должен находиться у дежурного персонала. После открытия дверцы ППУ RZN44xx-K/-M-RU ключом, можно получить доступ к кнопкам управления. После нажатия кнопки «Пуск» на панели ППУ RZN44xx-K/-M-RU на информационном табло включатся красные световые индикаторы «Пуск» в Зоне 1 с дублированием сигналов на общей индикации и звуковая сигнализация. Привода откроют створки. (для Зоны 2 аналогичный процесс)

# Сброс сигнала тревоги

1

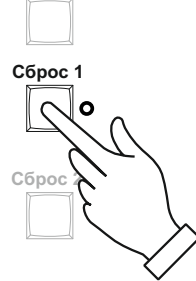


RZN44xx-K/M-RU

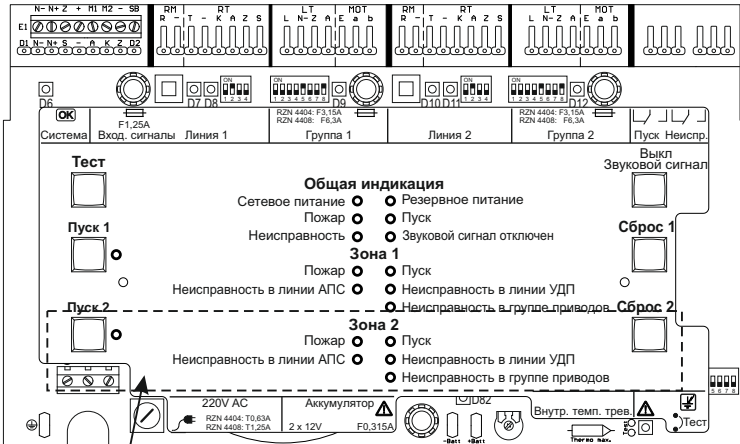
2

Выкл  
Звуковой сигнал

(Зона 1)

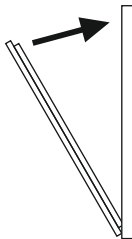


3



Только RZN44xx-M-RU

4

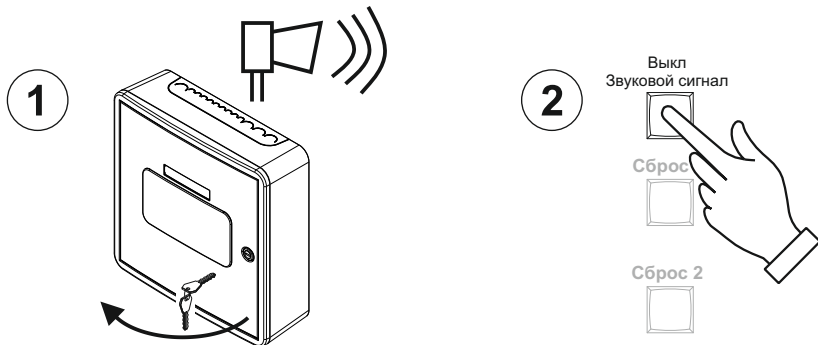


Кнопки ППУ RZN44xx-K/M-RU защищены от несанкционированного доступа и располагаются внутри корпуса, который снабжен замком. Ключ от замка должен находиться у дежурного персонала. После открытия дверцы ППУ RZN44xx-K/M-RU ключом, можно получить доступ к кнопкам управления. После нажатия кнопки «Сброс» на панели ППУ RZN44xx-K/M-RU на информационном табло выключатся красные световые индикаторы «Пуск» в Зоне 1 и на общей индикации, выключится звуковая сигнализация. Привода закроют створки. (для Зоны 2 аналогичный процесс)

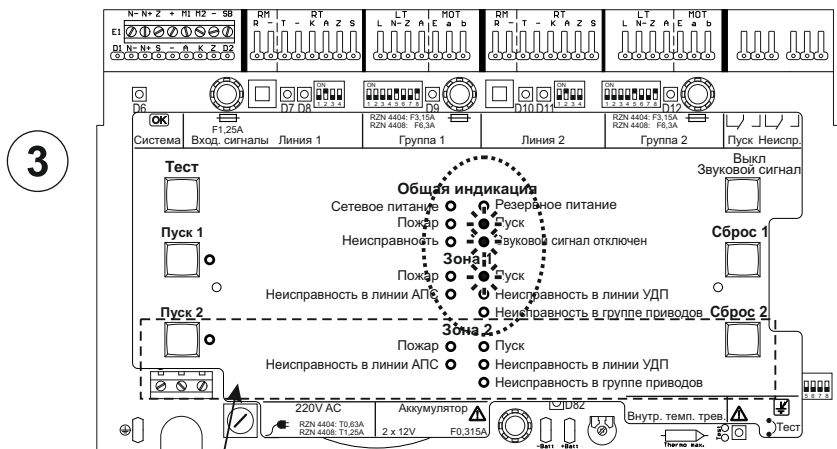
## Звуковой сигнал. Выключение звукового сигнала.

В режимах «Пожар», «Пуск», «Неисправность» срабатывает звуковая сигнализация, оповещающая дежурный персонал о наступившем событии. Расшифровка событий показывается световыми индикаторами на табло индикации. После реагирования на событие, можно отключить звук, при этом на табло индикации будет светиться желтый индикатор «Звуковой сигнал отключен».

После поступлении нового сигнала, звук автоматически включается. Звук в тестовом режиме отключить нельзя! см. стр. 15



RZN44xx-K/-M-RU



Только RZN44xx-M-RU

# Неисправность. Подтверждение устранения неисправности.

Переход ППУ RZN44xx-K/-M-RU в режим «Неисправность» может наступить при следующих событиях:

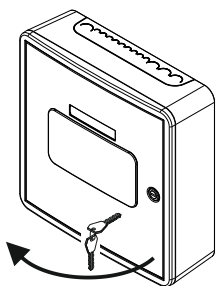
- отключение одного из источников питания, перегорание предохранителей.
- обрыв (обрыв концевое сопротивление) или короткое замыкание в линии автоматической пожарной сигнализации
- обрыв (обрыв концевое сопротивление) или короткое замыкание в линии устройства дистанционного пуска
- обрыв или короткое замыкание жил кабеля оконных приводов, перегорание группового предохранителя

В режиме «Неисправность» включается соответствующий желтый световой индикатор и на общей индикации.

При помехах в источниках питания, соответствующий зеленый индикатор гаснет и включается желтый индикатор на общей индикации - «Неисправность».

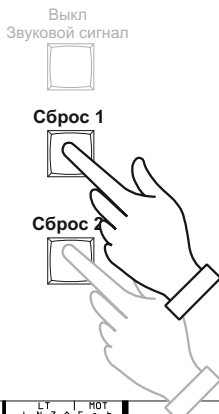
После устранения неисправности, желтый световой индикатор переходит в мигающий режим, после чего необходимо нажать кнопку «Сброс» для выключения желтого индикатора.

1

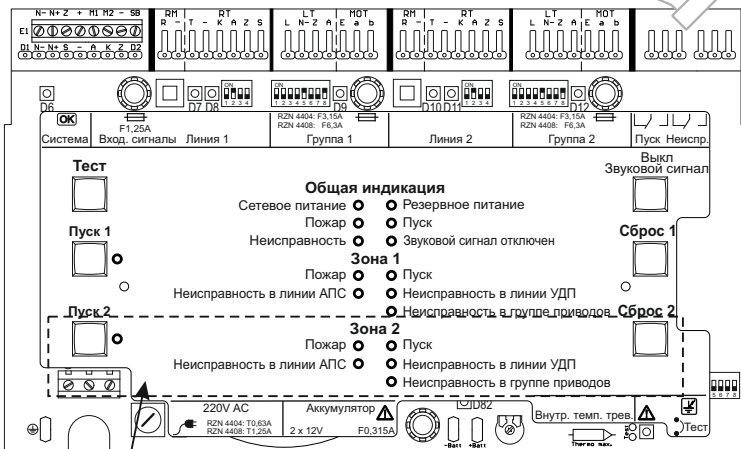


RZN44xx-K/-M-RU

2



3



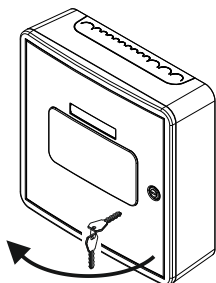
Только RZN44xx-M-RU

# Тестовый режим

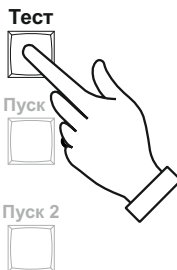
В тестовом режиме осуществляется проверка звуковой сигнализации и световой индикации. При активации кнопки Тест, на 20 секунд включаются все индикаторы и сигнализатор.

В режиме тестирования звук отключить нельзя!

1

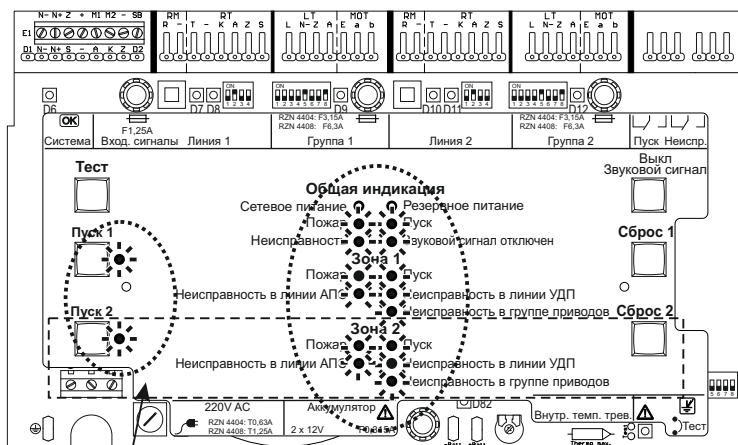


2

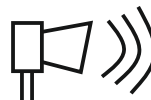


RZN44xx-K/-M-RU

3



Только RZN44xx-M-RU



# D+H

D+H Mechatronic AG  
Georg-Sasse-Str. 28-32  
22949 Ammersbek, Germany  
Tel.: +4940-605 65 239  
Fax: +4940-605 65 254  
E-Mail: info@dh-partner.com

[www.dh-partner.com](http://www.dh-partner.com)

**Филиал**

ООО "ДИ+ЭЙЧ РУСЬ"  
195027 Санкт-Петербург  
ул. Магнитогорская, д. 51 лит. "Ж", офис 234, Россия  
Телефон: +7 812 629-8575  
Факс: +7 812 224-9797  
Эл. почта: sales@dh-partner.ru  
Страница в интернете: [www.dh-partner.ru](http://www.dh-partner.ru)